

086445

B7+310
2036
2

115 10/11

伦 理 学

理 论 与 实 践

〔美〕 J.P.蒂洛 著
孟庆时 程立显 刘 建等译



美院图书馆 B0017820

北京大学出版社

ethics
theory and practice
JACQUES P. THIROUX

GLENCOE PUBLISHING CO., INC.

Copyright 1977, 1980

伦 理 学

理论与实践

[美]J. P. 蒂洛 著

孟庆时 程立显 刘建等译

责任编辑：田志远

北京大学出版社出版

(北京大学校内)

北京大学印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

787×1092毫米 32开本 14.5印张 310千字

1985年8月第一版 1985年8月第一次印刷

印数：00001—12,000册

统一书号：2209.34 定价：2.25元

译者的话

《伦理学理论与实践》一书，是当前美国的一些大学采用的伦理学教科书，在西方有一定的影响。原书初版于1977年，此后于1980年修订再版。我们的这个译本系根据1980年的英文版本译出的。作者J.P.蒂洛(JACQUES P. THIROUX)现任美国加利福尼亚州贝克斯菲尔德大学(BAKERSFIELD COLLEGE)伦理学和逻辑学教授、哲学系主任。蒂洛在本书中采用了所谓“综合”的研究方法，首先系统地批判介绍西方伦理思想史上乃至当代的主要伦理学流派，然后“综合”各派的“精华”，继而构筑起他的所谓“人道主义伦理学”(HUMANITARIAN ETHICS)体系。这一体系的核心是所谓“五条道德原则”，即“生命价值原则”、“善良原则”、“公正原则”、“说实话原则”和“个人自由原则”。作者力图以这五条原则为基础，建立起超越伦理思想的各种原则对立的最高道德体系。蒂洛一再声称，他的“人道主义伦理学”将容纳不违反上述五条原则的任何道德体系，“不管是宗教的、还是非宗教(无神论)的，不管是结果论(目的论)的、还是非结果论(义务论)的”。作者注意到“伦理学的理论和实践同等重要”，因而在本书中使用了过半的篇幅，专题探讨如何把道德理论应用于解决道德的实际问题，诸如“结束人的生命”、“流产”、“性生活”、“医学道德”和“企业道德”等方面的重大道德问题。作者先是分章缕述解决这些问题的“极端观点”及其论据，同时提出研讨实例以供思考和讨论；而后又在有关各章相应的附录里阐明“稳健派”所持的“折中观点”，以及所谓

“人道主义伦理学”对待这些问题的观点（一般倾向于“折中观点”），并据以解答研讨实例中的道德设问。由此看来，应当说，蒂洛的《伦理学理论与实践》作为一部教科书，在内容和形式上确有一定的特色。它为我们概括地了解美国当代伦理学的研究和教学现状、西方社会所面临的道德难题及其激烈的道德论争等等，都提供了一面镜子。它客观上还表明，尽管包括蒂洛在内的一些资产阶级学者苦苦探求，试图缓和他们的日益严重的社会道德问题，但他们的道德理论不可能超越资产阶级个人主义的思想体系（这是由资本主义的经济关系所决定的），因而也不可能克服资本主义制度的痼疾。所有这些，对我们加深理解马克思主义伦理学的基本原理，大概是不无助益的。

基于上述原因，为了帮助国内伦理学的教学和研究人員了解西方伦理学的研究和教学概况，以便有针对性地批判资产阶级伦理学和资产阶级道德，从而推动马克思主义伦理学的研究工作，我们把蒂洛的这部教科书翻译出来，作为内部参考用书。既然译本的读者对象主要是具有伦理学理论素养的教学和研究人員，那么，我们在这里似乎无需对书中宣扬的错误观点以及“人道主义伦理学”体系作全面、系统的批判，这是读者自己应该做的工作。我们只想扼要地说明几点，提请读者使用本书时予以充分注意。

1. 作者虽然对西方传统的道德理论诸如利己主义、功利主义、康德的义务伦理学以及基督教伦理学等做了某种程度的批判，但由于这种批判同样基于资产阶级世界观，因而不可能是彻底的。前已指出，作者构造的“人道主义伦理学”不可能超越资产阶级个人主义的思想体系；它不过试图在改良或维护资本主义制度的前提下，较好地调整人们的道

德关系，克服社会的道德弊端。我们特别注意到，蒂洛在评述决定论时，对辩证唯物主义和历史唯物主义也妄加责难。由此可见，他的“人道主义伦理学”和基于唯物史观的马克思主义伦理学是对立的。

2. 作者对第二次世界大战以来的一些政治事件，例如希特勒的法西斯主义暴行和种族灭绝政策、美国发动的侵略战争和侵越战争，甚至对美国国内的种族歧视和“水门事件”等，都进行了人道主义的道德谴责，这在政治上具有一定的进步意义。然而我们还应看到，作者有时又歪曲历史事件，吹捧资本主义的“民主政体”，诬蔑所谓“共产主义政体”，这就暴露了他的资产阶级政治立场。

3. 作者所鼓吹的资产阶级自由观应用于性生活领域，就是西方广泛流行的“性自由”论。资产阶级性自由论者所主张的性道德规范，是资产阶级性生活的理论概括，也是资本主义社会婚姻家庭悲剧的诱因之一。性自由论反映了资产阶级的道德堕落，同我们社会主义社会的婚姻家庭道德背道而驰，也同我们民族的传统美德直接冲突。我们对此必须予以严肃认真的批判，揭露它在理论上的荒谬，肃清它在社会生活中、特别是对少数青年人已经造成的消极影响。

上述三点，仅仅是译者的粗浅体会，当然不一定要当，但愿能启发大家的思考。用马克思主义的科学理论，系统地、全面地批判蒂洛的“人道主义伦理学”以及其他各式各样的资产阶级道德论，是本书读者——马克思主义伦理学的教学、科研人员的共同责任。至于蒂洛的道德体系是否有积极因素、有哪些积极因素，同样有待于广大读者运用马克思主义的观点加以分析和鉴别。为了便于批判、分析和鉴别，译本对原文基本上未加改动，只是考虑到我国读者的需要情况，

删去了第一章原有的一组插画即“(图)表2”(插画意在形象地说明学习伦理学的重大意义),删去了各章章末的“注释”和“补充书目”(“注释”绝大部分注的是引文出处,而这些出处提到的和“补充书目”所开列的著作,在书中其他地方一般都已论及);此外,原书最后的“索引”,译本也未收录。

本书第四、五两章由馬晋芬翻译,第七章由魏北凌翻译,其余部分由刘建、程立显翻译。绝大部分译稿经《哲学译丛》编辑部孟庆时校阅。程立显校对了部分译稿,并负责全书的统稿定稿工作。由于译者水平的限制,译稿虽经反复修改、校阅,错谬仍属难免,尤其是部分人名、书名和专业术语的翻译,无据可查,恐有不当。凡此均请有关的专家、学者和广大读者批评指正。

在本书翻译过程中,我们得到中国社会科学院哲学研究所伦理学研究室、北京大学哲学系等单位有关同志的热忱帮助,谨此致以衷心的感谢。

译 者

1984年5月于北京

序 言

《伦理学理论与实践》(第二版)旨在使学生通过这种途径弄清道德理论,即:把道德理论运用于实际生活,讨论当代道德问题的解决办法。本书可供半学年或半学期的伦理学入门教学之用,也可作为哲学入门教学的伦理学教材。

内容安排。本书对理论(第一——六章)和实践(第七——十二章)两方面予以同等重视。在理论部分,第一章考察了“什么是道德”这一问题;第二章和第三章论述了结果论和非结果论的道德理论;第四章研究了绝对主义与相对主义;第五章讨论了自由与决定论;第六章在前几章讨论的基础上,确立起人道主义伦理学体系。人道主义伦理学为学生提供了全面观察前几章所研究的道德理论和第七章以后所论及的道德问题的方法。各章讨论的道德问题分别有:第七章讨论自杀、保护无辜者、战争和死刑等有关结束人命的问题;第八章讨论听任死亡、仁慈助死和仁慈杀死等问题;第九章讨论有关流产的道德问题;第十章讨论道德和性生活问题;第十一章考察医学道德问题;第十二章考察企业道德问题。

本书首先使学生熟悉传统的道德理论(比如结果论和非结果论)以及某些伦理学问题(比如绝对主义和相对主义);在考察了传统的道德体系之后,再系统阐述人道主义伦理学体系,从而向学生表明:吸收传统道德理论的思想资料,从中导出伦理学的某些基本设想,阐明自己的道德体系并运用于具体的道德问题,——这是可能的。

然后,本书考察了当代一系列道德问题。在探索伦理学

的各个领域——医学、企业、死刑——时，本书都说明了在各个问题上可能存在的极端观点，并分别叙述每种观点的赞成和反对的论据，而后要求学生阐明自己的观点。六篇附录提供了解决第七章到第十二章所述道德问题的线索，其中阐明的稳健的人道主义伦理学对于各个问题的观点，可供参考。

第二版的改动。本书第二版做了若干改动。第一，新加了两章，即第十一章“生物伦理学”和第十二章“企业道德”；第二，关于道德的实际问题的六章都增加了“研讨实例”；第三，第六章所确立的人道主义伦理学体系的一切实际应用，现在编为独立的六篇附录，同论述道德实际问题的各章一一对应。这样更便于学生发展自己的道德体系，并据以求得自己对道德问题的解决办法。如果师生都愿意的话，学生们就可以参考我的人道主义伦理学体系所提出的答案。

为了使课本更加实用，这个版本还有下面一些改动。第一章到第六章现在各备有两套问题，即“练习题”和新增加的、更有普遍性的“讨论题”。现在的第一章“什么是道德”，更为广泛地讨论了道德及其与礼貌、美学的区别，论述了有关道德起源的理论和思想，并力图解决“为什么要有道德”这一问题。关于绝对主义与相对主义以及自由与决定论的讨论也有所扩充，并划分为新的第四、第五两章。这些改动使本书较前更加灵活了，从而使师生在研究伦理学理论、道德问题和道德论争，并进行充分讨论、求得正确答案方面，具有更大的自由。

学习的辅助材料。本书各章均列有“学习目的”和“本章摘要”，章末备有练习题。第一——六各章附有讨论题，第七——十二章每当考察了主要的道德问题之后便附有

“研讨实例”。书末的六篇附录对这些实例分别做出稳健的人道主义伦理学的答案，这为批判地评价和讨论大多数章末练习题提供了基础。此外，各章还开列了补充读物，书中所使用的伦理学术语和技术术语辑为“术语汇编”附后。*

* “序言”末尾有一节“鸣谢”文字，译本从略。——译者

目 录

序言

第一章 什么是道德…………… (1)

学习目的 基本术语 道德研究的方法
道德及其应用 道德的起源 道德、法律
和宗教 人为什么要有道德 本章摘要
练习题 讨论题

第二章 结果论(目的论)的道德理论…………… (38)

学习目的 心理利己主义 伦理利己主义
功利主义 本章摘要 练习题 讨论题

第三章 非结果论(义务论)的道德理论…………… (64)

学习目的 行为非结果论 规则非结果论
本章摘要 练习题 讨论题

第四章 绝对主义与相对主义…………… (87)

学习目的 文化相对主义与文化绝对主义
“绝对”的涵义 本章摘要 练习题
讨论题

第五章 自由与决定论…………… (108)

学习目的 决定论的类型和理论 宿命
论、严格的决定论和非严格的决定论 非决
定论 对严格的决定论的批评和赞成自由的
论据 本章摘要 练习题 讨论题

第六章 道德体系的基本设想与基本原则…………… (135)

学习目的 基本设想 基本原则和个人自由
由 基本原则的根据 结论 本章摘要
练习题 讨论题

第七章 基本原则的主次序列和应用——结束人的生命问题 (166)

学习目的 基本原则的主次序列 结束人的生命
自杀 研讨实例 保护无辜
(包括自己) 研讨实例 战争 研讨实例
死刑 研讨实例 本章摘要
练习题

第八章 听任死亡、仁慈助死和仁慈杀死 (197)

学习目的 术语定义 听任死亡 研讨实例
仁慈助死 研讨实例 仁慈杀死
研讨实例 本章摘要 练习题

第九章 流产 (241)

学习目的 流产问题引论 人的生命何时开始
反对流产的论据 赞成流产的论据
研讨实例 本章摘要 练习题

第十章 道德与性生活 (265)

学习目的 人的性生活的主要方面 性行为的意义和目的
婚前性行为 婚姻型
(包括未经法律批准的)关系中的性行为 手淫
色情文艺 性变态或“反常”性行为
研讨实例 本章摘要 练习题

第十一章 生物伦理学

——**医学中的道德问题** (302)

学习目的 术语简介和术语定义 专业医

务人员、患者及其家属的权利和义务	说实话和书面同意	医学中的道德问题	研究实例	本章摘要	练习题	
第十二章	企业道德					(334)
学习目的	引论	企业的权利和义务	实现企业的权利和义务的两种方法	企业的公正、说实话和诚实	企业道德问题	研究实例
本章摘要	练习题					
附录说明						(358)
附录一	把人道主义伦理学应用于结束人命的道德问题					(359)
附录二	把人道主义伦理学应用于听任死亡、仁慈助死和仁慈杀死的道德问题					(373)
附录三	把人道主义伦理学应用于流产的道德问题					(384)
附录四	把人道主义伦理学应用于性生活的道德问题					(402)
附录五	把人道主义伦理学应用于医学道德问题(生物伦理学)					(410)
附录六	把人道主义伦理学应用于企业道德问题(企业道德)					(421)
术语汇编						(432)

第一章 什么是道德

学 习 目 的

学习本章之后，应能：

1. 解释有关道德和伦理学的基本术语；
2. 说明道德研究的不同方法；
3. 懂得什么是道德，以及道德和美学、超道德行为、礼貌的区别；
4. 懂得道德的适用对象；
5. 掌握关于道德起源的思想；
6. 区别道德和法律；
7. 区别道德和宗教；
8. 懂得为什么人类要有道德。

基 本 术 语

在人们的日常语言中，常常把 ethical 和 moral*（以及 unethical 和 immoral）二词互换使用；这就是说，我们常用

* 英文 ethical 和 moral 是意义相近的形容词，都有“伦理学的”、“道德的”等义，其相应的反义词 unethical 和 immoral、相应的名词形式 ethics 和 morality 也都各为同义词，但用法有所不同。本书论述道德的基本术语时，就是从辨析这些同义词入手的。——译者

ethical 或者 moral 来谈论人或行为。另一方面，我们讲 ethics 的准则，却很少说 morality 的准则。有些人只是在性生活领域才使用术语 moral 和 immoral，而当讨论企业和职业团体应如何对待其成员或公众时，则使用术语 ethical 和 unethical。然而更为普遍的是，比起上述这些词语来，人们更多地使用“善”、“恶”、“是”、“非”这些术语。所有这些词语究竟是什么意思呢？它们的关系如何呢？

ethics 源于希腊文 ethos，本意是“品质”、“人格”；morality 源于拉丁文 moralis，本意是“风俗”、“礼貌”。由此看来，ethics 似乎与个人品格有关，而 morality 似指人们的相互关系。然而，在日常语言中，我们说某人是 ethical 或 moral，说某行为是 unethical 或 immoral，这在实际上没有任何差别。不过，在哲学领域，ethics 一词还用以指称这一特殊的研究领域，即集中讨论人的行为和价值的道德领域。

如果我们说某人有道德，通常就是说他是好人；如果我们说某人不道德，意思就是说他是坏人。我们说某个行为是道德的或不道德的，意思是指这个行为是正确的或错误的。这些解释说起来很简单，但究竟什么样的行为是正确的或错误的、什么样的人是好人或坏人呢？人们借以作出这些判断的标准是什么呢？这些就是更为困难的问题了，它们构成道德研究的主要内容，本书以后各章对此将有更为详尽的讨论。在这里，重要的是要记住，“道德”与“不道德”，实质上就意味着“好”或“正确”、“坏”或“错误”，并常常依其用来说明人本身还是人的行为而定。

我们应当解释的另外两个术语是“非道德”和“超道德”。“非道德”指没有任何道德观念，或是对正确和错误

满不在乎。这一术语只能运用于极少数人身上。某些病人在做了脑白质切除手术之后，往往做出非道德的行为，也就是说，他们已毫无是非观念。另外，婴儿也应划入非道德一类，因为他们还没有道德观念；直至他们接受道德教育之后，我们才能因其行为方式而予以严肃的表扬和责备。此外，还有极个别的人，尽管受过道德教育，却仍然停留在非道德状态，或者又蜕变成非道德的人。

“超道德”一词意味着完全超越于道德领域，比如汽车、枪炮等无生命物体，就无所谓道德不道德。使用汽车或枪炮的人可能用它做出不道德的事情，但这些东西本身却是超道德的。许多研究领域（如数学、天文学、物理学等等）本身都是超道德的，但由于人的介入，也就产生了道德问题。数学问题本身无所谓道德不道德，然而，如果恰巧用它来为氢弹爆炸服务，道德问题也就随之产生了。

总之，不道德的人是做了错事或成了坏人，而故意地违犯了人类的道德标准；非道德的人也可能违犯道德标准，但不是故意的，因为他没有什么道德观念；超道德的东西则无所谓善恶，也谈不上行善作恶，因为它们根本不属于道德范围。

道德研究的方法

道德研究有两类主要方法。一类是科学的或描述的方法，这是在伦理学之类研究人的行为和品行的社会科学中，最为常用的方法。这种方法特别注重经验，换句话说，社会科学家通过观察和收集关于人的行为和品行的资料，然后得出某种结论。例如，心理学家在观察了许多不同境遇下的人之后

得出结论，认为人常常为其自身利益而行动。这就是对人的行为的描述的或科学的方法，——心理学家观察了许多不同境遇下的人如何行动之后，描述其观察所得，引出结论。

第二类主要方法即哲学的方法，又可以分为两种。第一种哲学的方法同科学的或描述的方法几乎相反。这种道德研究的方法即所谓规范（或规定）伦理学，它同规范和规定有关。就以“人常常为其自身利益而行动”为例吧，规范的道德哲学家超出心理学家的描述和结论，力求探明人是否应该或必须为自身利益而行动。他们可能进而得出某种肯定的结论，例如：“根据这些论据和证据，人们应当永远为自身利益而行动”（利己主义）。他们也可能认为：“人们应当永远为他人的利益而行动”（利他主义）；或者认为：“人们应当永远为包括自己在内的一切有关者的利益而行动”（功利主义）。这三个结论就不再只是描述而是规定了。这就是说，这些陈述规定着人们应当如何行动，而不只是描述人们实际上是如何行动的。

第二种道德研究的哲学方法称为元伦理学，有时又叫做分析伦理学。这种方法不是描述或规定，而是从两个方面进行分析。首先，元伦理学家分析道德语言（例如：我们使用“善良”一词时表达什么意思？）；其次，他们分析道德体系的理性根据，或各派伦理学家的逻辑和论证。元伦理学家不规定任何东西，也不直接讨论规范体系，而是超越（“元伦理学”一词的希腊文前缀 meta 的基本意义）规定和规范，着力研究论证、逻辑结构和语言而非内容，他们仅仅间接关心规范伦理学的体系。这里应当注意的是，尽管所有伦理学家过去只是在一定程度上应用元伦理学，但在二十世纪，它已成为许多道德哲学家的唯一兴趣。这可能部分地由于系统阐